

Одеський національний університет імені І. І. Мечникова
Факультет романо-германської філології

ЗАТВЕРДЖЕНО

Ректор ОНУ імені І. І. Мечникова
професор Вячеслав ТРУБА



« 15 » *Квітень* 2024 р.

ПРОГРАМА

фахового іспиту зі спеціальності 035. Філологія
спеціалізації 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно),
перша – англійська, Освітня програма "Переклад з англійської мови та другої
іноземної українською
для вступу
до Одеського національного університету імені І. І. Мечникова
для отримання першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
(друга вища освіта)

Рівень вищої освіти перший (бакалаврський)

Затверджено рішенням
Вченої ради факультету
романо-германської філології
від 9 квітня 2024 року,
протокол № 8

2024-2025

Вступ

Програма фахового іспиту зі спеціальності спеціальності 035. Філологія спеціалізації 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська створена з урахуванням основних положень Стандарту вищої освіти з відповідної спеціальності для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти.

Об'єктом контролю є рівень сформованості іншомовної комунікативної компетентності у таких видах мовленнєвої діяльності, як зорове сприймання, писемна взаємодія, писемне продукування, а також базові знання з теоретичних проблем мовознавства та літературознавства.

Під час фахового іспиту абітурієнт повинен продемонструвати такі знання та вміння:

Частина 1. Мовна та мовленнєва компетентності

знати:

- основні фонетичні правила, що регулюють англійську нормативну вимову в усному дискурсі;
- певний обсяг лексичних одиниць, що використовуються у різних сферах життя;
- граматичні особливості будови сучасної англійської мови;
- принципи організації і використання висловлювань в різних комунікативних ситуаціях;

вміти:

- виокремлювати ритмічні групи в мовленнєвому потоці, вживати зчеплення та зв'язування, ритмічне та історичне подовження, а також різні типи наголосу з огляду на специфіку комунікативної ситуації;
- користуватися основними типами моделей мелодики англійського речення;
- граматично правильно формувати висловлювання англійською мовою;
- використовувати французьку писемну і усну мову для досягнення цілей ефективної міжкультурної комунікації у побутовій і навчальній сферах життя.

Частина 2. Основи мовознавства

знати:

- систему мови, її рівні;
- загальні властивості літератури як мистецтва слова;
- категорійно-понятійний апарат сучасного мовознавства;
- принципи лінгвістичного та літературознавчого аналізу;

вміти

- аналізувати одиниці різних мовних рівнів, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють;
- вільно користуватися спеціальною термінологією мовознавства.

Вступне випробування проводиться у письмовій формі у вигляді тестових завдань.

Критерії оцінювання

Вступний іспит зі спеціальності 035 Філологія спеціалізації 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська проводиться у тестовій формі. Кожний варіант екзаменаційної роботи складається з 50 тестових питань. Кожне питання оцінюється у 2 тестових бали. При правильному виконанні всієї роботи абітурієнт отримує 100 тестових балів. Підсумкова оцінка за іспит складається із суми набраних балів за тести та додаткових 100 балів. Мінімальна підсумкова оцінка 100 балів, максимальна оцінка – 200 балів. Незадовільну оцінку отримує абітурієнт, що не з'явився на іспит, був відсторонений від іспиту або набрав менше 112 балів.

Зміст тестових завдань

Тестова робота містить 50 питань з 4-ма варіантами відповіді і складається з 3-х частин: 1. Тест на розуміння оригінального письмового тексту (10 питань), 2. Лексико-граматичний тест (30 питань) та 3. Тестові завдання з мовознавства (10 питань).

1. Тест на розуміння оригінального письмового тексту

Пропонується текст (або декілька текстів) обсягом близько 500 слів, до якого поставлено 10 запитань. Необхідно вибрати правильний варіант відповіді із наведених 4-х до кожного запитання.

Передбачає знання понад 2500 лексичних одиниць мови, що вивчається, з такої тематики:

1. Вибір професії
2. Освіта
3. Рідне місто, країна
4. Подорож, туризм
5. Охорона здоров'я
6. Мистецтво
7. Свята і традиції
8. Відпочинок, дозвілля, спорт
9. Країни, мови яких вивчаються
10. Природа, навколишнє середовище

2. Лексико-граматичний тест

Пропонується 30 завдань на перевірку володіння граматичними формами та структурами, а також лексикою іноземної мови. Тест на вибір правильного варіанту лексичного або граматичного явища із запропонованих 4-х до кожного завдання.

Для успішного складання лексико-граматичного тесту абітурієнту необхідно володіти такими граматичним та лексичним матеріалом:

Граматика

1. Іменник
2. Дієслово
3. Прикметник
4. Прислівник
5. Числівник
6. Артикль
7. Прийменник
8. Займенник
9. Складне речення
10. Сполучник

Лексика

1. Полісемія
2. Синонімія
3. Антонімія
4. Варіативність

3. Основи мовознавства

Питання з основ мовознавства

1. Мова як система. Структура мови.
2. Зв'язки мовознавства з іншими науками
3. Природа і сутність мови
4. Предмет і завдання фонетики. Артикуляція звука.
5. Артикуляційна база. Класифікації голосних і приголосних звуків. Позиційні звукові зміни.
6. Комбінаторні звукові зміни (асиміляція, акомодация, дисиміляція)
7. Види письма. Значення письма.
8. Орфографія. Принципи орфографії
9. Лексикологія як розділ науки про мову.
10. Слово і лексема. Лексичне значення слова.
11. Омоніми. Синоніми. Антоніми.

12. Етимологія та її завдання. Деетимологізація. «Народна етимологія»
13. Основні види словників
14. Предмет і склад граматики. Граматичне значення.
15. Морфема. Види морфем за значенням і місцем у слові.
16. Граматична форма.
17. Парадигма.
18. Поняття граматичної категорії.
19. Генеалогічна класифікація мов.
20. Індоевропейська мовна сім'я та інші мовні сім'ї

Рекомендована література
Мовна та мовленнєва компетентності
Іноземна мова (англійська)

Основна

1. Практичний курс англійської мови, навчально-методичний посібник / укладачі Велика А.М., Нікішова Т.Є., Прищепа О.В. Житомир : ЖДУ ім. І. Франка, 2019. 220 с.
2. Практична граматика англійської мови з вправами: Базовий курс: Посібник для студентів вищих закладів освіти та середніх навчальних закладів з поглибленим вивченням англійської мови / Л. М. Черноватий, В. І. Карабан, І. П. Ліпко, І. Ю. Набокова, В. О. Самохіна, О.В. Ребрій, І. Є. Фролова, Н. М. Ковальчук, М. В. Рябих, С. Л. Пчеліна, Т. М. Щокіна, О. І. Петухова, С. М. Романюк, А. І. Іванченко, Г. В. Малина. Вінниця: Нова книга, 2007. 248 с.
3. Черноватий Л.М., Карабан В.І., Набокова І.Ю. Практичний курс англійської мови: Підручник для студентів другого курсу вищих закладів освіти (філологічні спеціальності та спеціальність “Переклад”). Вінниця: Нова Книга, 2005. 356 с.
4. Bell J. Soundings Intermediate Listening Skills. Longman, 2020. 65 p.
5. Collins P. English Conversations by Topics. New York: Blackwell Publishing, 2023. 650 p.
6. Collins W. English Grammar. Helping Learners with Real English. L.: HarperCollins Publishers, 2000.
7. Easy Learning English Conversation: Book 1. Second Edition, London: Collins, 2015. 256 p.
8. Ganshina M.A., Vasilevskaya N. M. English Grammar. M.: Higher School Publishing House, 2000.
9. Kaushanskaya V. et al. A grammar of the English Language. M. : Higher Education publishing house, 2017.
10. Swan M. Practical English grammar. Ldn.: Collins Ed., 2010.

Додаткова

1. Crystal D. The Cambridge Encyclopedia of the English Language. Cambridge: Cambridge University Press, 2018.
2. Wells J.C. Longman Pronunciation Dictionary, 2000.

Основи мовознавства

1. Голубовська І. О. Вступ до мовознавства. Київ: Академія, 2016. 320 с.
2. Драгомирецький П. П., Пена Л. І. Вступ до мовознавства : навчально-методичний посібник. Івано-Франківськ : Фоліант, 2015. 102 с.
3. Кочерган М.П. Вступ до мовознавства. Київ: Академія, 2010. 368 с.
4. Мізін К. І. Вступ до мовознавства. Кременчук : Вид-во КНУ, 2011. 256 с.
5. Терехова Д. І. Вступ до мовознавства: навчально-методичний посібник для студентів першого курсу. Київ-Полтава: «Полтавський літератор», 2012. 224 с.